



RADA
EURÓPSKEJ ÚNIE

V Bruseli 21. decembra 2005 (23.01)
(OR. fr)

16031/05

PUBLIC 11

POZNÁMKA

Predmet: MESAČNÝ ZOZNAM AKTOV RADY
NOVEMBER 2005

Tento dokument obsahuje:

- v **prílohe I** zoznam legislatívnych aktov v konečnom znení, ktoré Rada prijala v novembri 2005. Spolu s týmto zoznamom sú v **prílohe II** vyhlásenia k zápisnici prístupné verejnosti. Tento dokument uvádza tiež prípadné hlasovania proti a zdržania sa hlasovania, vysvetlenia k hlasovaniu, ako aj jeho pravidlá.
- v **prílohe III** zoznam ostatných aktov¹, ktoré Rada prijala v novembri 2005, v prípade potreby s uvedením výsledkov hlasovania, vysvetlení k hlasovaniu a vyhlásení, ktoré sa Rada rozhodla uverejniť.

Tento dokument je tiež k dispozícii na internetovej adrese: („<http://ue.eu.int>”) pozri „Dokumenty”, potom „Zoznam aktov Rady”.

Je potrebné poznamenať, že platné sú iba zápisnice o konečnom prijatí legislatívnych aktov. Výpisy z týchto zápisníc je možné získať na adrese oddelenia pre transparentnosť: („transparency@consilium.eu.int”).

¹ S výnimkou určitých aktov s obmedzenou platnosťou, ako sú procedurálne rozhodnutia, vymenovania, rozhodnutia orgánov vytvorených medzinárodnými dohodami, osobitné rozpočtové rozhodnutia atď.

NOVEMBER 2005			
LEGISLATÍVNE AKTY V KONEČNOM ZNENÍ	PRIJATÉ ZNENIA	VYHLÁSENIA	HLASOVANIA/VYSVETLENÍ A K HLASOVANIU A JEHO PRAVIDLÁ
2688. zasadnutie Rady pre hospodárske a finančné záležitosti, 8. november 2005 Rozhodnutie Rady o rovnocennosti kontrol postupov na udržiavanie odrôd vykonávaných v niektorých tretích krajinách a o zmene a doplnení rozhodnutia 2003/17/ES	11300/05 + COR 1 + COR 2 + REV 1 (en) + REV 1 COR 1 (en) + REV 1 COR 2 (en)		Kvalifikovaná väčšina
2689. zasadnutie Rady pre vzdelávanie, mládež a kultúru, 14. a 15. november 2005 Nariadenie Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 297/95 o poplatkoch splatných Európskej agentúre pre lieky	13167/05 + COR 1 (hu) + REV 1 (es)		Kvalifikovaná väčšina
Smernica Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa opravuje smernica 2004/18/ES o koordinácii postupov zadávania verejných zákaziek na práce, verejných zákaziek na dodávku tovaru a verejných zákaziek na služby	PE-CONS 3655/1/05 REV 1 + COR 1 (hu) + COR 2 (hu)		Kvalifikovaná väčšina

NOVEMBER 2005			
LEGISLATÍVNE AKTY V KONEČNOM ZNENÍ	PRIJATÉ ZNENIA	VYHLÁSENIA	HLASOVANIA/VYSVETLENÍ A K HLASOVANIU A JEHO PRAVIDLÁ
2690. zasadnutie Rady pre všeobecné záležitosti a vonkajšie vzťahy, 21. november 2005			
Rozhodnutie Rady o výmene informácii z registra trestov	7385/05 + COR 1 (fi) + REV 1 (lt) + REV 2 (cs) + REV 3 (sk) + REV 4 (sv) + REV 5 (lv) + REV 6 (nl) + REV 6 COR 1 (nl)		Jednomyselnosť
Nariadenie Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 27/2005, pokiaľ ide o sled'a obyčajného, halibuta grónskeho a chobotnicu	13644/05 + COR 1 (fi) + COR 2 (lv)		Kvalifikovaná väčšina
Nariadenie Rady o prístupe k vonkajšej pomoci Spoločenstva	12719/05	128/05	Kvalifikovaná väčšina
Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady o prístupe k vonkajšej pomoci Spoločenstva	PE-CONS 3642/05	129/05	Kvalifikovaná väčšina
2692. zasadnutie Rady pre poľnohospodárstvo a rybné hospodárstvo, 22., 23. a 24. november 2005			

NOVEMBER 2005			
LEGISLATÍVNE AKTY V KONEČNOM ZNENÍ	PRIJATÉ ZNENIA	VYHLÁSENIA	HLASOVANIA/VYSVETLENÍ A K HLASOVANIU A JEHO PRAVIDLÁ
Nariadenie Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 2759/75, nariadenie (EHS) č.2771/75, nariadenie (EHS) č.2777/75, nariadenie (ES) č. 1254/1999, nariadenie (ES) č. 1255/1999 a nariadenie (ES) č. 2529/2001, pokiaľ ide o výnimočné opatrenia na podporu trhu	14025/05 + COR 1 (en)	130/05	Proti delegácie DK, PT Zdržali sa delegácie EL, PL Kvalifikovaná väčšina
Nariadenie Rady o spoločnej organizácii trhu s chmeľom, ktorým sa zrušuje nariadenie (EHS) č. 1696/71, nariadenie (EHS) č. 1037/72, nariadenie (EHS) č. 879/73 a nariadenie (EHS) č. 1981/82	13301/05 + COR 1		Kvalifikovaná väčšina
Nariadenie Rady o spoločnej organizácii trhu s osivami a o zrušení nariadenia (EHS) č. 2358/71 a nariadenia (EHS) č. 1674/72	13470/05		Kvalifikovaná väčšina
Smernica Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa po dvadsiaty druhýkrát mení a dopĺňa smernica Rady 76/769/EHS o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov vzťahujúcich sa na obmedzenia uvádzania na trh a používania niektorých nebezpečných látok a prípravkov (ftaláty v hračkách a výrobkoch určených na starostlivosť o dieťa)	PE-CONS 3645/05		Kvalifikovaná väčšina

VYHLÁSENIE 128/05**Spoločné vyhlásenie Rady a Komisie k medzinárodnej diskusii o ďalšom upustení od viazania pomoci**

„Výbor pre rozvojovú pomoc OECD

V kontexte OECD prebiehajú rokovania o potrebe rozšíriť rozsah pôsobnosti existujúceho odporúčania Výboru pre rozvojovú pomoc (DAC) o upustení od viazania pomoci najmenej rozvinutým krajinám, najmä pokiaľ ide o upustenie od viazania potravinovej pomoci a/alebo o rozšírenie prístupu krajín, ktoré prijímajú pomoc, ako to definuje časť I (Rozvojové krajiny a územia) a časť II (Krajiny a územia s transformujúcou sa ekonomikou) zoznamu DAC prijímateľov pomoci.

Rada a Komisia pripomínajú závery, ktoré prijala Rada pre všeobecné záležitosti a vonkajšie vzťahy 24. mája 2005 a v ktorých uvádza, že „*EÚ podporí diskusiu, ktorá v súčasnosti prebieha na medzinárodnej úrovni, o ďalšom upustení od viazania pomoci nad rámec odporúčaní OECD/DAC.*“.

Svetová obchodná organizácia

Obsah tohto nariadenia je v úplnom súlade so súčasným mandátom EÚ na rokovania v rámci Svetovej obchodnej organizácie, ktorý vyzýva k úplnému upusteniu od viazania potravinovej pomoci a jej prepravy. Ak by sa tak stalo, dosiahnutá dohoda by sa rýchlo začlenila do tohto nariadenia.“

VYHLÁSENIE 129/05

Spoločné vyhlásenie Rady a Komisie k medzinárodnej diskusii o ďalšom upustení od viazania pomoci

„Výbor pre rozvojovú pomoc OECD

V kontexte OECD prebiehajú rokovania o potrebe rozšíriť rozsah pôsobnosti existujúceho odporúčania Výboru pre rozvojovú pomoc (DAC) o upustení od viazania pomoci najmenej rozvinutým krajinám, najmä pokiaľ ide o upustenie od viazania potravinovej pomoci a/alebo o rozšírenie prístupu krajín, ktoré prijímajú pomoc, ako to definuje časť I (Rozvojové krajiny a územia) a časť II (Krajiny a územia s transformujúcou sa ekonomikou) zoznamu DAC prijímateľov pomoci.

Rada a Komisia pripomínajú závery, ktoré prijala Rada pre všeobecné záležitosti a vonkajšie vzťahy 24. mája 2005 a v ktorých uvádza, že *„EÚ podporí diskusiu, ktorá v súčasnosti prebieha na medzinárodnej úrovni, o ďalšom upustení od viazania pomoci nad rámec odporúčaní OECD/DAC.“*.

Svetová obchodná organizácia

Obsah tohto nariadenia je v úplnom súlade so súčasným mandátom EÚ na rokovania v rámci Svetovej obchodnej organizácie, ktorý vyzýva k úplnému upusteniu od viazania potravinovej pomoci a jej prepravy. Ak by sa tak stalo, dosiahnutá dohoda by sa rýchlo začlenila do tohto nariadenia.“

Vyhlásenie Komisie

„Súdny dvor sa stále vyjadruje v zmysle, že pokiaľ existuje v danom odvetví spoločná organizácia trhu, členské štáty sú povinné zdržať sa akýchkoľvek opatrení, ktoré by ju mohli poškodiť alebo spôsobovať z nej výnimky. Pokiaľ ide o odvetvie hydínového mäsa, Súd vo svojom rozsudku z 22. mája vo veci C-355/00 Freskot preskúmal súlad poplatku obdobného dani uvaleného na poľnohospodárskych výrobcov na financovanie povinnej poistnej schémy určenej na ochranu poľnohospodárskych podnikov pred prírodnými rizikami s právom spoločenstva a identifikoval niektoré faktory signalizujúce, kedy takéto poplatky nenarúšajú hospodársku súťaž.

Z tohto rozhodnutia Súdu vyplýva, že takéto poplatky obdobné daniám sú v súlade so zmluvou a dotknutou spoločnou organizáciou trhu, pokiaľ neporušujú jej ciele, a najmä ak nenarúšajú hospodársku výmenu výrobkov, na ktoré sa vzťahuje uvedená spoločná organizácia, v rámci Spoločenstva. V súlade s povinnosťou spolupráce, ktorá vyplýva z článku 10 zmluvy, je preto na členských štátoch, aby zabezpečili, aby opatrenia zavádzajúce poplatky obdobné daniám nemali takýto vplyv.“

NOVEMBER 2005	
INÉ AKTY	Zverejnené hlasovania
2686. zasadnutie Rady pre všeobecné záležitosti a vonkajšie vzťahy, 7. november 2005 Jednotná akcia Rady, ktorou sa mení a dopĺňa mandát osobitného zástupcu Európskej únie pre Moldavsko 13058/05 + COR 1 (fi) Rozhodnutie Rady o predĺžení účinnosti a o zmene a doplnení rozhodnutia 1999/730/SZBP o príspevku Európskej únie k boju proti destabilizačnému akumulovaniu a rozširovaniu ručných zbraní a ľahkých zbraní v Kambodži 13031/05 Rozhodnutie Rady o uzavretí dohody medzi Európskym spoločenstvom a Albánskou republikou o readmisii osôb s neoprávneným pobytom 12361/05 2688. zasadnutie Rady pre hospodárske a finančné záležitosti, 8. november 2005 Nariadenie Rady, ktorým sa predlžuje čiastočné pozastavenie konečných antidumpingových ciel uložených nariadením (ES) č. 258/2005 na dovoz určitých bezšvíkových rúr a rúrok zo železa alebo nelegovanej ocele pôvodom z Chorvátska a Ukrajiny 13473/05 Nariadenie Rady, ktorým sa ukladá konečné antidampingové clo na dovoz oceľových lán a káblov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike, Indii, Južnej Afrike a na Ukrajine po preskúmaní uplynutia platnosti opatrení podľa článku 11 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 384/96 13468/05 + REV 1 (lt)	Proti delegácie DK, NL, LV Zdržala sa delegácia SE

NOVEMBER 2005	
INÉ AKTY	Zverejnené hlasovania
Rozhodnutie Rady o podpísaní a dočasnom uplatňovaní dohody medzi Európskym spoločenstvom a Libanonskou republikou o určitých aspektoch leteckých služieb 11627/05 + COR 1 (de) + COR 2 (lv) + COR 3 + REV 1 (pl) + ADD 1 (en) Rozhodnutie Rady o podpise a predbežnom vykonávaní Dohody medzi Európskym spoločenstvom a vládou Gruzínska o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb 11626/05 + COR 1 + COR 2 + COR 3 + COR 4 + REV 1 (pl) + REV 1 COR 1 (pl) + ADD 1 (en) Rozhodnutie Rady o podpise a predbežnom vykonávaní Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Azerbajdžanskou republikou o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb 11631/05 + COR 1 (fi) + COR 2 (el) + COR 3 + COR 4 (lt) + COR 5 (hu) + COR 6 (de) + COR 7 + REV 1 (pl) + REV 1 COR 1 (pl) + ADD 1 (en) Rozhodnutie Rady o podpise a predbežnom vykonávaní Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Chorvátskou republikou o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb 11630/05 + COR 1 + REV 1 (pl) + ADD 1 (en) Rozhodnutie Rady o podpise a predbežnom vykonávaní Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Bulharskou republikou o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb 11628/05 + COR 1 (sv) + COR 2 + REV 1 (pl) + ADD 1 (en)	

NOVEMBER 2005	
INÉ AKTY	Zverejnené hlasovania
2689. zasadnutie Rady pre vzdelávanie, mládež a kultúru, 14. a 15. november 2005	
Odporúčanie Rady o prioritných činnostiach zameraných na prehĺbenie spolupráce v oblasti archívov v Európe 13255/05 + REV 1 (es)	
Rozhodnutie Rady o uzavretí Dohody vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Spojenými štátmi americkými o záležitostiach týkajúcich sa obchodu s vínom 13608/05 + COR 1 (en) + COR 2 (en)	Zdržala sa delegácia PT
Rozhodnutie Rady o uzavretí Medzinárodnej dohody o olivovom oleji a stolových olivách z roku 2005 13132/05 + COR 1 (fi) + REV 1 (lt)	
Nariadenie Rady, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a ustanovuje sa konečný výber dočasného cla uloženého na dovoz určitých spojovacích materiálov z ušľachtilej ocele a ich častí s pôvodom v Čínskej ľudovej republike, Indonézii, na Taiwane, v Thajsku a vo Vietname a ktorým sa končí konanie týkajúce sa dovozu určitých spojovacích materiálov z ušľachtilej ocele a ich častí s pôvodom v Malajzii a na Filipínach 13476/05 + COR 1 (lt)	Proti delegácie NL, FI, SE Zdržali sa delegácie HU, LV, MT, SI
Nariadenie Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 3068/92, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovozy chloridu draselného s pôvodom v Bielorusku, Rusku alebo na Ukrajine 13479/05 + REV 1 (en) + REV 2 (pt)	
Nariadenie Rady o ukončení čiastočného predbežného preskúmania antidumpingových opatrení uplatniteľných na dovoz bicyklov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike 13482/05	Proti delegácia NL
Nariadenie Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2007/2000, ktorým sa zavádzajú výnimočné obchodné opatrenia pre krajiny a územia zúčastňujúce sa na procese stabilizácie a pridruženia k Európskej únii alebo sú s týmto procesom spojené 13318/05	

NOVEMBER 2005

INÉ AKTY	Zverejnené hlasovania
Rozhodnutie Rady o uzavretí Dohody medzi Európskou úniou a Švajčiarskou konfederáciou o účasti Švajčiarskej konfederácie na Pozorovateľskej misii Európskej únie v Acehu (Indonézia) (Acehská pozorovateľská misia – APM) 12929/05 Spoločná pozícia Rady o dočasnom prijatí niektorých Palestínčanov členskými štátmi Európskej únie 13331/05 Uzbekistan - Spoločná pozícia Rady o reštriktívnych opatreniach voči Uzbekistanu 10910/05 + ADD 1 REV 1 - Nariadenie Rady, ktorým sa zavádzajú určité reštriktívne opatrenia voči Uzbekistanu 13294/05 Jednotná akcia Rady o policajnej misii Európskej únie na palestínskych územiach 13696/05 Jednotná akcia Rady o mandáte osobitného zástupcu Európskej únie pre mierový proces na Blízkom východe 13526/05 Spoločná pozícia prijatá Radou na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady o preukaze spôsobilosti Spoločenstva pre riadiaceho letovej prevádzky 10724/05 + COR 1 + REV 1 (fi) + ADD 1 + ADD 1 COR 1, 13457/05 + ADD 1 Rozhodnutie Rady o podujatí Európske hlavné mesto kultúry na rok 2009 13410/05 Uznesenie Rady a zástupcov vlád členských štátov, ktorí sa stretli na zasadnutí Rady, o mobilizácii európskeho intelektuálneho potenciálu: ako môže vysokoškolské vzdelávanie plnohodnotne prispieť k lisabonskej stratégii 12638/05	

NOVEMBER 2005	
INÉ AKTY	Zverejnené hlasovania
Závery Rady a zástupcov vlád členských štátov, ktorí sa stretli na zasadnutí Rady, o úlohe rozvoja zručností a schopností pri dosahovaní lisabonských cieľov 13032/05 + REV 1 (hu) Uznesenie Rady a zástupcov vlád členských štátov v rámci zasadnutia Rady o riešení problémov mladých ľudí v Európe – vykonávanie Európskeho paktu pre mládež a presadzovanie aktívneho občianstva 13150/05 2690. zasadnutie Rady pre všeobecné záležitosti a vonkajšie vzťahy, 21. november 2005 Rozhodnutie Rady, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2004/658/SZBP o finančných ustanoveniach vzťahujúcich sa na všeobecný rozpočet Európskej obrannej agentúry 13712/05 + COR 1 (fi) Rozhodnutie Rady o uzavretí Dohody medzi Európskou úniou a Kanadou, ktorou sa zakladá rámec pre účasť Kanady na operáciách krízového riadenia Európskej únie 10620/05, 14030/05 + ADD 1 REV 1 Rozhodnutie Rady, ktorým sa vykonáva jednotná akcia 2005/557/SZBP o civilno-vojenskej akcii Európskej únie na podporu misie Africkej únie v oblasti sudánskeho Dárfúru 13954/05 Rozhodnutie Rady, ktorým sa vykonáva jednotná akcia Rady 2005/556/SZBP o vymenovaní osobitného zástupcu Európskej únie pre Sudán 13528/05	

NOVEMBER 2005

INÉ AKTY	Zverejnené hlasovania
- Jednotná akcia Rady, ktorou sa predlžuje a mení a dopĺňa mandát Pozorovateľskej misie Európskej únie (EUMM) 13875/05 + COR 1 (nl) - Rozhodnutie Rady, ktorým sa predlžuje mandát vedúceho Pozorovateľskej misie Európskej únie (EUMM) 13877/05 Nariadenie Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 382/2001 o vykonávaní projektov na podporu spolupráce a obchodných vzťahov medzi Európskou úniou a priemyselnými krajinami Severnej Ameriky, Ďalekého východu a Južnej Ázie 13572/05 Jednotná akcia Rady, ktorou sa mení, dopĺňa a predlžuje platnosť jednotnej akcie 2004/847/SZBP o Policajnej misii Európskej únie v Kinshase (KDR) týkajúcej sa Integrovannej policajnej jednotky (EUPOL „Kinshasa“) 13774/05 Rozhodnutie Rady o uzavretí protokolu, ktorým sa mení a dopĺňa Stabilizačná a asociačná dohoda medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Bývalou juhoslovanskou republikou Macedónsko na strane druhej a ktorý sa týka colnej kvóty na dovoz cukru a výrobkov z cukru s pôvodom v Bývalej juhoslovanskej republike Macedónsko do Spoločenstva 13061/05 Rozhodnutie Rady o uzavretí Dohody medzi Európskou úniou a Islandskou republikou o bezpečnostných postupoch pri výmene utajovaných skutočností 9292/05	

NOVEMBER 2005	
INÉ AKTY	Zverejnené hlasovania
2692. zasadnutie Rady pre poľnohospodárstvo a rybné hospodárstvo, 22., 23. a 24. november 2005 Nariadenie Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 527/2003, ktorým sa povoľuje ponuka a dodávka niektorých vín dovezených z Argentíny určených na priamu ľudskú spotrebu a ktoré pravdepodobne podstúpili enologické procesy nestanovené v nariadení (ES) č. 1493/1999 12974/05 Rozhodnutie Rady o stanovisku Spoločenstva k predĺženiu Medzinárodnej dohody o cukre z roku 1992 12972/05 2693. zasadnutie Rady pre hospodárske a finančné záležitosti, 24. november 2005 Jednotná akcia Rady, ktorou sa mení a dopĺňa mandát osobitného zástupcu Európskej únie v Bosne a Hercegovine 13815/05 Jednotná akcia Rady o policajnej misii Európskej únie (EUPM) v Bosne a Hercegovine (BiH) 13711/05 Jednotná akcia Rady o zriadení policajného poradného tímu EÚ (EUPAT) v Bývalej juhoslovanskej republike Macedónsko (FYROM) 14432/1/05 REV 1	

NOVEMBER 2005	
INÉ AKTY	Zverejnené hlasovania
2694. zasadnutie Rady pre KONKURENCIESCHOPNOSŤ (vnútorný trh, priemysel a výskum), 28. a 29. november 2005 Rozhodnutie Rady o podpise Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Ukrajinou o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb 14170/05 + ADD 1 Rozhodnutie Rady, ktorým sa vykonáva spoločná pozícia 2005/440/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Konžskej demokratickej republike 14096/05 Rozhodnutie Rady o zničení ručných a ľahkých zbraní (RLZ) a ich munície na Ukrajine 13787/05 - Spoločná pozícia Rady, ktorou sa aktualizuje spoločná pozícia 2001/931/SZBP o uplatňovaní špecifických opatrení na boj s terorizmom, a ktorou sa zrušuje spoločná pozícia 2005/725/SZBP 14132/05 + REV 1 (pt) - Rozhodnutie Rady, ktorým sa vykonáva článok 2 ods. 3 nariadenia (ES) č. 2580/2001 o určitých obmedzujúcich opatreniach zameraných proti určitým osobám a subjektom za účelom boja proti terorizmu, a ktorým sa zrušuje rozhodnutie 2005/722/ES 14133/05 Nariadenie Rady o colných sadzbách na banány 14441/05	Proti delegácie DE, EE, LV Zdržali sa delegácie MT, PL, SK, SE